

'Oku Ou Lava 'o Tohi

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

Ko e tohi eni ke lau fakataha mo e kau ako’.

Ko e fakahinohino ‘a e faiako mo hono fakalea ‘o e tohi’,
‘e ma’u i he ‘initaneti ‘i he
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Ko e pulusi he ta’u 2015 ‘a e Nāunau ki he Ako’,
Puha Meili 1666, ‘Uēlingatoni 6140, Nu’u Sila.
www.education.govt.nz

Fu’aki pulusi / *Can Write* ‘i he ngaahi talanoa Ready to Read

Tohi lea ‘Ingilisi ma’umafai © Fiona Lovatt Davis 1999
Tohi lea faka-Tonga mo e faitā ma’umafai © Pule’anga 2015

Ko e koloa ‘a e Nāunau ki he Ako’.
Ngaahi faka’eke’eke fai ki he kautaha pulusi’.

Ngāue pulusi: Lift Education E Tū
‘Etita: Kay Hancock, Don Long, mo Emeli Sione
Palani fakatātā: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16067 3 (paaki)
ISBN 978 0 478 16089 5 (‘initaneti)

Lava ke toe ‘ota ha ‘ū tohi mei he Ministry of Education Customer Services,
‘initaneti www.thechair.minedu.govt.nz
‘imeili: orders@thechair.minedu.govt.nz
pē telefoni ta’etotongi 0800 660 662, fax ta’etotongi 0800 660 663.

Kātaki o hiki ‘a e fika 16067.

'Oku Ou Lava 'o Tohi



fa'u 'e

Fiona Lovatt Davis

faitā 'e

Adrian Heke

liliu 'e

Emeli Sione

Nāunau ki he Ako'



‘Oku ou lava ‘o tohi
‘i he matapāsio‘ata’.



‘Oku ou lava ‘o tohi
‘i he ki‘i hala’.



‘Oku ou lava ‘o tohi
‘i he ‘aisi’.



‘Oku ou lava ‘o tohi
‘i he ‘one‘one’.



‘Oku ou lava ‘o tohi
‘i he ‘ea’.



‘Oku ou lava ‘o tohi
‘i he papa tohi’.



‘Oku ou lava ‘o tohi
ha feitu‘u pe!

I Can Write

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2015 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *I Can Write* in the Ready to Read series

English text copyright © Fiona Lovatt Davis 1999
Lea faka-Tonga text and photographs copyright © Crown 2015

All rights reserved.
Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Kay Hancock, Don Long, and Emeli Sione
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16067 3 (print)
ISBN 978 0 478 16089 5 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16067.

I Can Write



by

Fiona Lovatt Davis

photographs by

Adrian Heke

Ministry of Education



I can write on the window.



I can write on the path.



I can write on the fridge.



I can write in the sand.



I can write in the air.



I can write on the whiteboard.



I can write anywhere!